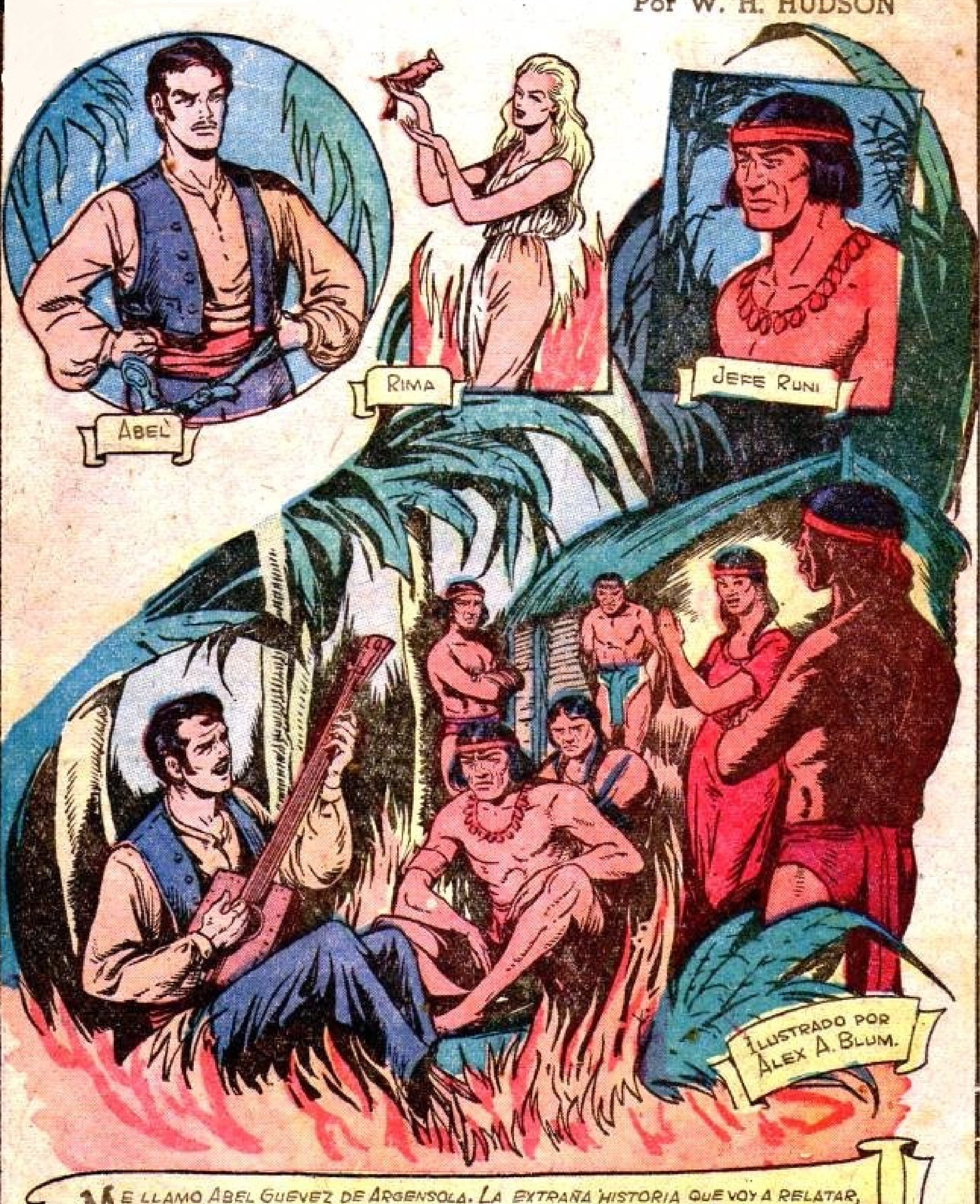
CLASICOS Ilustrados

Mansiones Verdes



MANSIONES VERDES

Por W. H. HUDSON



ME LLAMO ABEL GUEVEZ DE ARGENSOLA. LA EXTRAÑA HISTORIA QUE VOY A RELATAR, SE INICIÓ CUANDO, POR RAZONES POLÍTICAS, ABANDONÉ MI NATIVA VENEZUELA CON RUMBO A LAS SELVAS SUDAMERICANAS. ME ENCONTRÉ ALLÍ CON UNA TRIBU DE NATIVOS SALVAJES, Y TRATÉ DE GANARME SU AMISTAD LLEVÁNDOLES EL HECHIZO DE LA MÚSICA, QUE EJECUTABA EN UNA PRIMITIVA Y TOSCA GUITARRA...

AUNQUE EL JEFE ERA IMPERTÉRRITO, SUPE QUE MI MÚSICA LE HABÍA AGRADADO. AHORA, DESEABA YO HACERLE UN REGALO...

¡NO NECESITO USAR CARBÓN PARA ENCENDER MI CIGARRO, MIENTRAS TENGA ESTA CAJA MÁGICA, JEFE!

¡AH!¡ES BUENA MAGIA!

¡TE LA OBSEQUIO!

¡GRACIAS!

AL PRINCIPIO, QUERÍA MATARTE, PERO AHORA SÉ QUE NO ERES COMO OTROS BLANCOS...

SIEMPRE SERÉ TU AMIGO.

TRAIGAN EL VINO DE CASABE. (1) ¡MI AMIGO Y YO BEBEREMOS POR LA AMISTAD!

(1) PLANTA SUDAMERICANA.

ESTE VINO TE HARÁ BIEN EN LA CABEZA...

SÍ... ¡YA COMIENZO A SENTIRLO!

AL NORTE, TENGO UN ENEMIGO LLAMADO MANAGA. ¡HA MATADO A MUCHOS DE LOS MÍOS Y YO QUIERO VENGARME!

¡ESTO PARA MANAGA! ¡LO MATARE CON UN TRUENO DE MI ARMA MÁGICA!



NO EXPONGA SU DINERO, USE EL SERVICIO DE SEGUROS POSTALES.


KUA-KO, SOBRINO DE RUNI, ME OFRECIÓ A SU HERMANA COMO ESPOSA...
PUEDES DES-POSARTE CON MI HERMANA
ES BELLA, PERO ESTOY COMPROMETIDO CON UNA JOVEN YA Y...
FUÍ ACEPTADO COMO MIEMBRO DE LA TRIBU Y SOLÍA COMER CON ELLOS DE LA MISMA OLLA...
ME DIERON UNA HAMACA, EN LA CUAL DORMÍA MUY CÓMODO...
UN DÍA, CRUCÉ UNA GRAN SABANA (1) HASTA UN VERDE BOSQUE, CERCA DEL MONTE YTAIDA...
(1) EXTENSIÓN DE TIERRA CUBIERTA DE HIERBA Y POCOS ÁRBOLES.
LOS BOSQUES ERAN BELLOS, LLENOS DE PÁJAROS...
MIENTRAS ESCUCHABA EL CANTO DE LAS AVES TROPICALES...
CHIRRUP-CHIRRUP. CUI-CHI-TRA. LA-LA.
ESE NO ES UN PÁJARO... PARECE UNA VOZ HUMANA, AUNQUE SUMAMENTE DULCE...







LUEGO, DEJÉ DE OÍRLA... MÁS TARDE, SOBORNÉ A KUA-KO PARA QUE ME GUIARA EN EL BOSQUE...

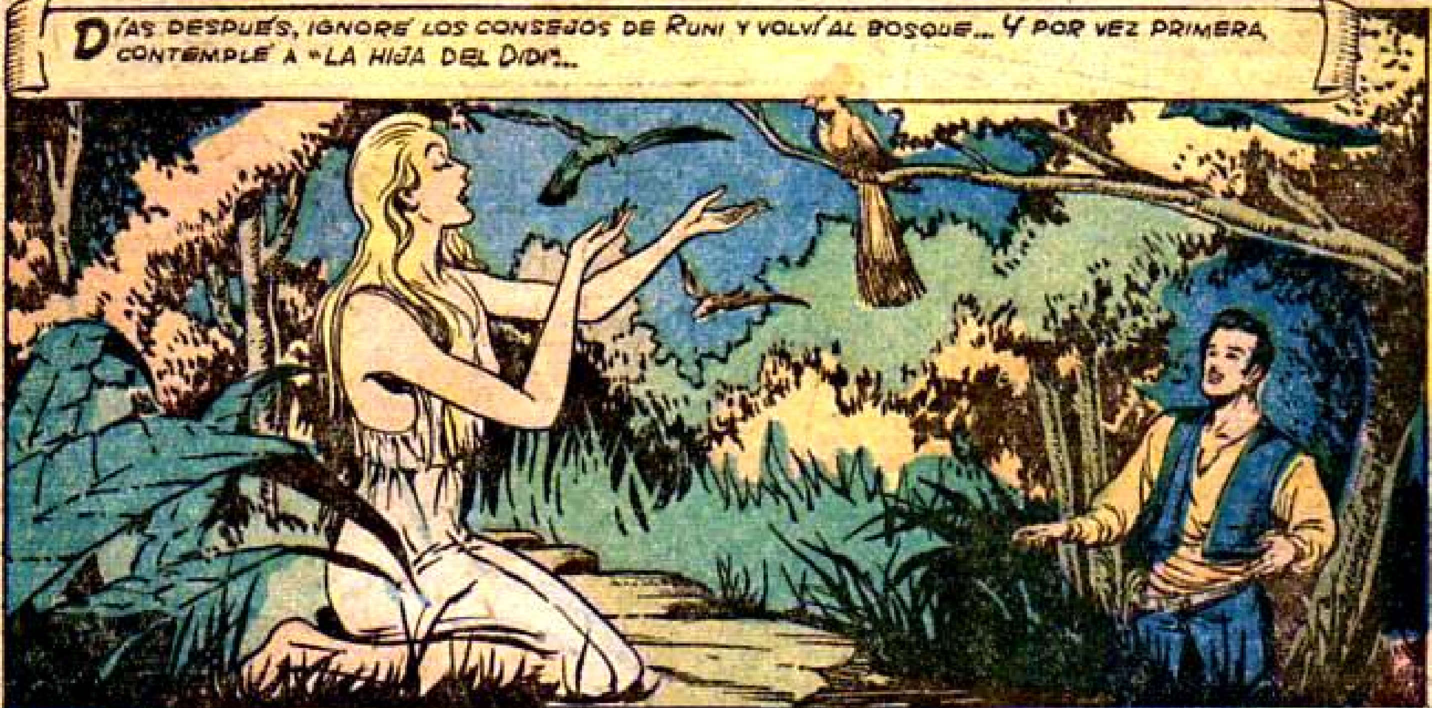
¡SI ME LLEVAS POR EL BOSQUE ENCANTADO HASTA LA HIJA DEL DIDI, TE REGALO ESTA CAJA MÁGICA!

¡NOS MATARÁ! PERO ME GUSTA LA CAJA Y TE GUIARÉ.



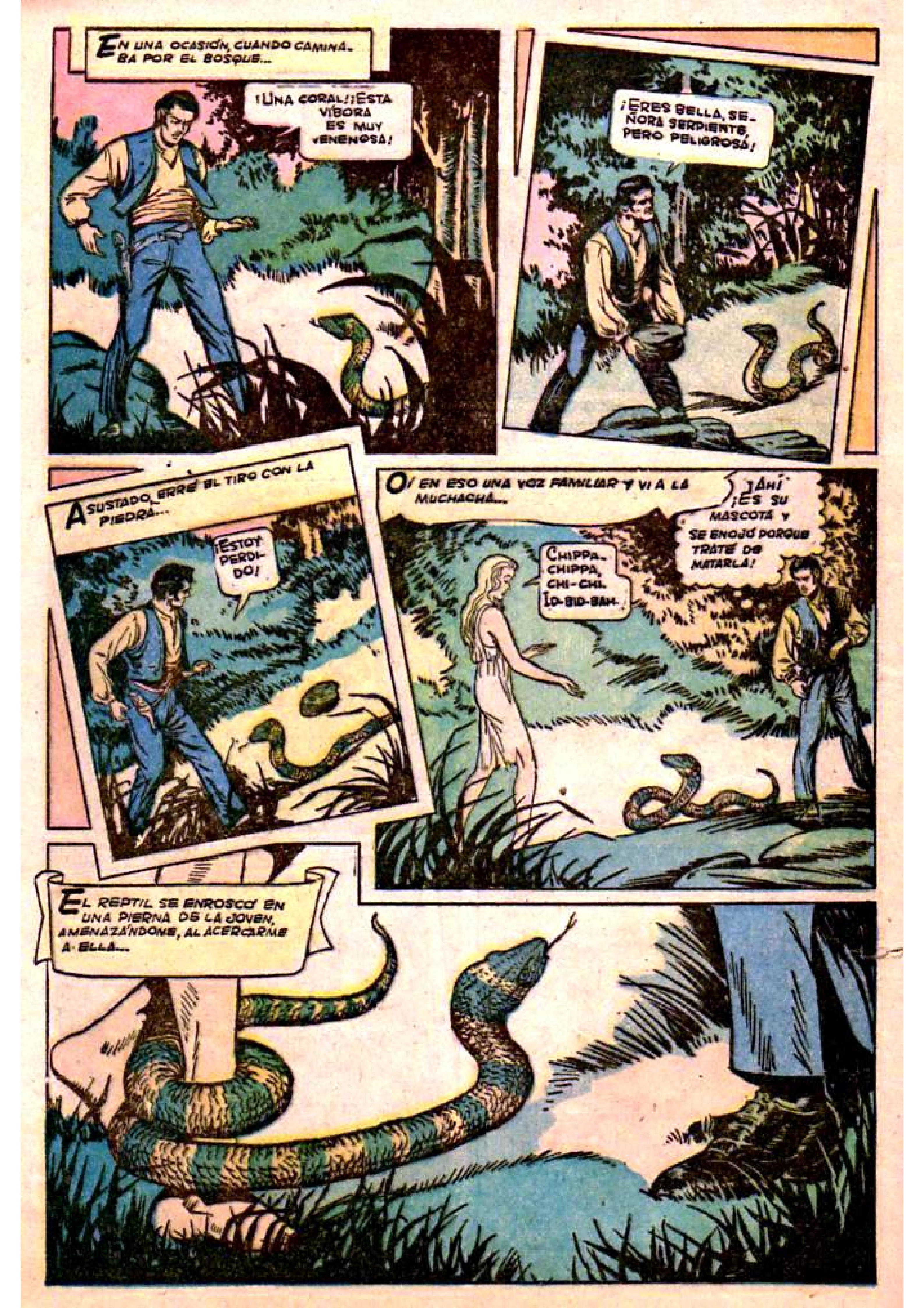



Esa noche, el jefe Runi volvió a advertirme...
¡Si eres mi amigo, no podrás serlo de la hija del Didi!
Al otro día, fui a cazar con cerbatana, con Kua-Ko, a otro bosque...
¡Si el pájaro fuera del tamaño de una mujer, quizá le acertarás!
Temo que tengas razón.

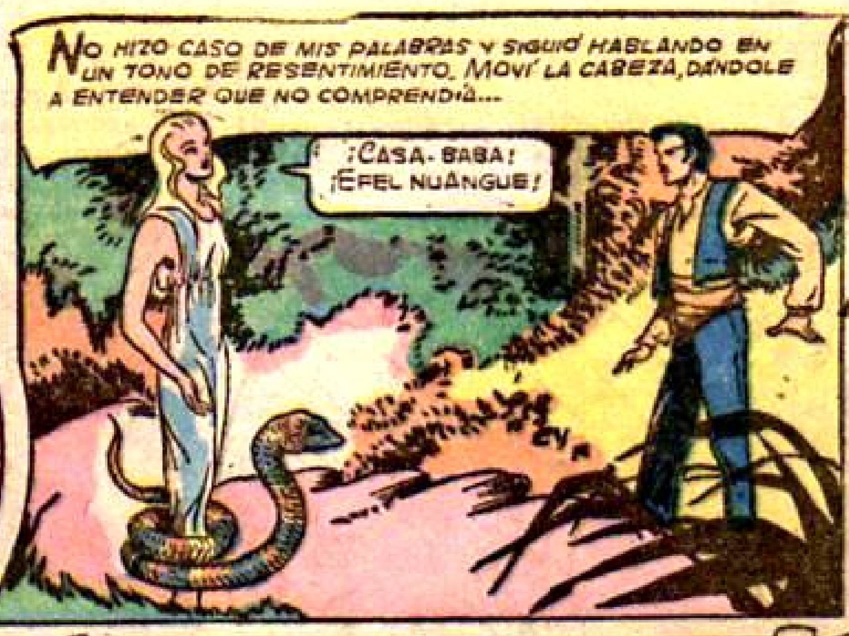

Días después, ignoré los consejos de Runi y volví al bosque... Y por vez primera, contemplé a "La hija del Didi"...


Se incorporó, leve como la neblina, mirándome...


La vi sólo unos momentos; luego, pareció desvanecerse como el humo...


EN UNA OCASIÓN, CUANDO CAMINABA POR EL BOSQUE...
¡UNA CORAL! ¡ESTA VÍBORA ES MUY VENENOSA!
¡ERES BELLA, SEÑORA SERPIENTE, PERO PELIGROSA!
ASUSTADO, ERRÉ EL TIRO CON LA PIEDRA...
¡ESTOY PERDIDO!
OÍ EN ESO UNA VOZ FAMILIAR Y VI A LA MUCHACHA...
CHIPPA-CHIPPA, CHI-CHI. LO-BID-BAH.
¡AHÍ ¡ES SU MASCOTA Y SE ENOJÓ PORQUE TRATÉ DE MATARLA!
EL REPTIL SE ENROSCÓ EN UNA PIERNA DE LA JOVEN, AMENAZÁNDOME, AL ACERCARME A ELLA...


SIN SABER SU LENGUA, LE HABLÉ EN DIALECTO NATIVO...
NO TEMA, NO LE HARE DAÑO...
¡PELA-PELA FAU-FAU!


NO HIZO CASO DE MIS PALABRAS Y SIGUIÓ HABLANDO EN UN TONO DE RESENTIMIENTO. MOVÍ LA CABEZA, DÁNDOLE A ENTENDER QUE NO COMPRENDÍA...
¡CASA-BABA! ¡EFEL NUANGUE!


AVANCÉ HACIA ELLA, CON EL PROPÓSITO DE VER SI ERA REAL...
¡NO-NO-NO! ¡CASABE!...


CUANDO LA TOQUÉ, LA SERPIENTE ATACÓ...
¡AUU!
¡KOLA-BE! ¡KOLA-NUNG!


EL REPTIL HUYÓ Y LA CHICA ME CONTEMPLÓ CON LÁSTIMA...
¡ME HA MORDIDO! ¿NO CONOCES UNA RAIZ, UNA HIERBA, QUE ME SALVE?... ¡PRONTO!... ¡SOCORREME! ¡SOCORREME!
¡OH!


PARECÍA IMPOTENTE PARA AYUDARME. ERA TARDE Y AMENAZABA TORMENTA. PASARA LO QUE PASARA, DECIDÍ VOLVER A LA ALDEA...

ESTALLÓ LA TORMENTA. TRATÉ DE SALIR DEL BOSQUE Y LLEGAR AL POBLADO. ESPERABA QUE EL JEFE RUNI Y SUS MUJERES SUPIERAN DE ALGÚN ANTÍDOTO CONTRA LA MORDEDURA DE SERPIENTES...

ME ALEJÉ DEL CAMINO EN LA TORMENTA Y LLEGUÉ HASTA UN PRECIPICIO ENORME. NO LO HABÍA VISTO ANTES, PERO PENSÉ QUE SI CONSEGUÍA BAJAR POR ÉL, ENCONTRARÍA LA SABANA Y, CRUZANDO ÉSTA, LLEGARÍA A LA ALDEA. COMENCÉ A SENTIRME DÉBIL...

PERDÍ EL EQUILIBRIO Y ME PRE-CIPITÉ, ARRANCANDO RAMAS A MI PASO...



CUANDO VOLVÍ EN MÍ, ME HALLÉ EN LA CHOZA DE UN VIEJO, CURTIDO POR LOS ELEMENTOS, QUE PARECÍA SER MUY POBRE...

¡AH! ¡EL MUERTO HA REVIVIDO!

¿QUIÉN ERES, ANCIANO?

LO QUE SOY SE VE EN MI ROSTRO UN ESPAÑOL COMO TÚ, AUNQUE NO DE NOBLE CUNA. SOY TAN POBRE, QUE NO TENGO NI TABACO...

MI BOLSA ESTÁ LLENA... LA HALLARÁS EN MI CHAQUETA, SI NO LA PERDÍ...

NOTÉ QUE ALGUIEN MÁS ESTABA ALLÍ: UNA JOVEN ESBELTA...

¡OJALÁ QUE NO! RIMA, ¿HALLASTE UNA BOLSA CON TABACO ENTRE LAS DEMÁS COSAS? ¡SI ES ASÍ, DÁMELA!





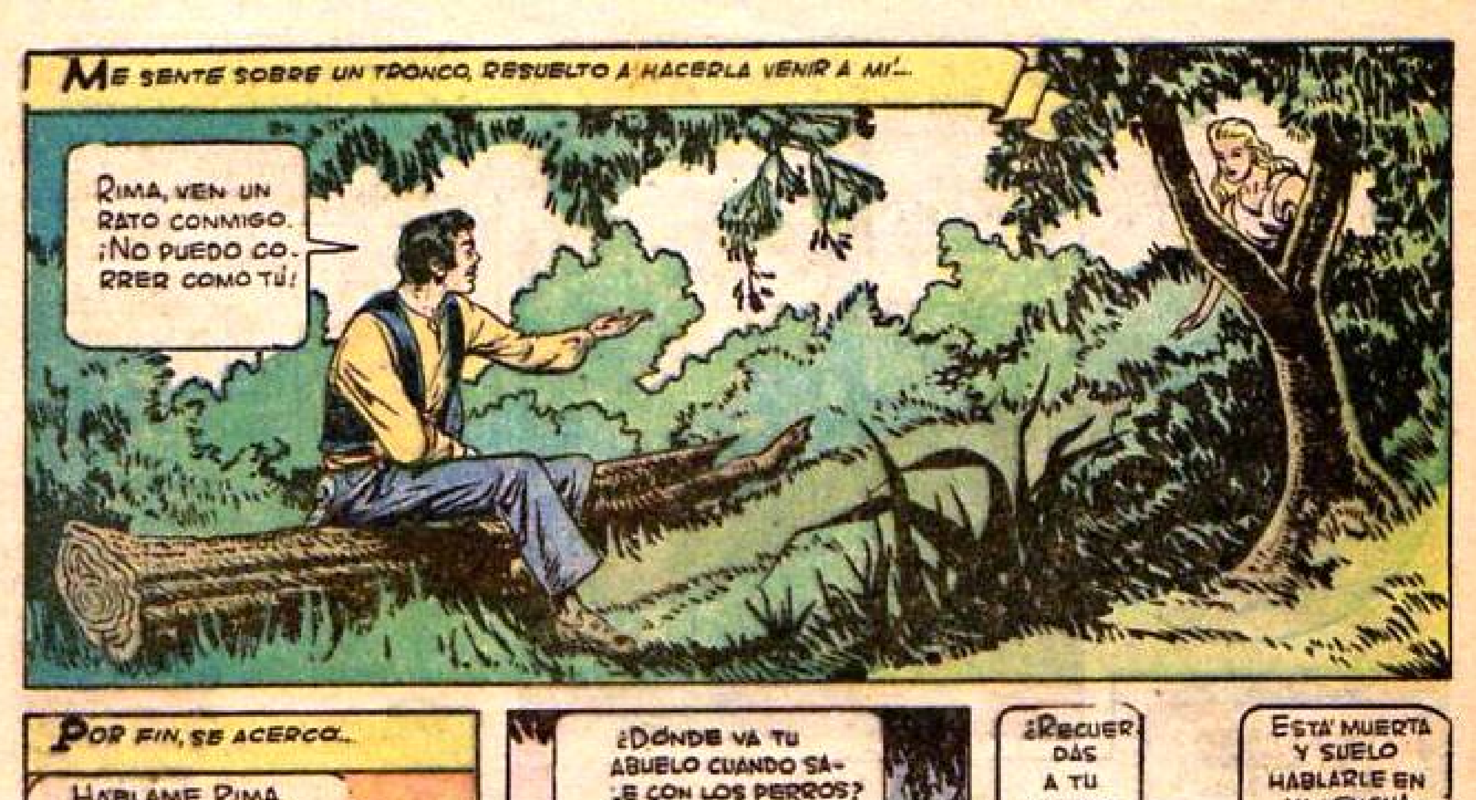

¿Curó Rima mi herida?
No lo sé, pero tiene poderes sobre-naturales.
Y ella habló, pero no en su extraño dialecto, sino en mi propia lengua...
La fiebre producida por la ponzoña desapareció. Sólo tienes un tobillo dislocado por la caída.
¡Gracias a Dios!
Dime, criatura... ¿Eras tú a quien vi jugando con un pájaro en el bosque?... ¿Y la que me seguía por entre los árboles, llamándome y escondiéndose?...
Sí, señor
Pero, ¿por qué nunca hablaste en español? Empleabas un idioma musical... ¿Cuál es?
¡Olvídalo! Es el lenguaje que Dios le dió...


RIMA, DEBES ESTAR FATIGADA Y YO SOY UN DESCONSIDERADO EN RETENERTE AQUÍ.
NO ESTOY CANSADA... DÉJAME TRAERTE ALGO DE COMER.
LLEGÓ LUEGO CON UN GUISO DE CALABAZA AL HORNO Y CAMOTES. ARRODILLÁNDOSE A MI LADO, ME DIO DE COMER CON HABILIDAD...
NADA DE CARNE... ¡SOLO VEGETALES, SIN SAL! ¡PERO ME SABEN A GLORIA SI ELLA ME LOS DA!...
HABIÉNDOME DEJADO SATISFECHO, SE ALEJÓ SILENCIOSAMENTE. SE LLEVÓ CONSIGO UN COLCHÓN DE PAJA Y SE RETIRÓ A SU HABITACIÓN...
LUEGO, EL VIEJO, HABIENDO ECHADO OTRO LEÑO EN EL FUEGO Y LLAMADO A SUS PERROS, SE VOLVIÓ COMUNICATIVO...
ESTOS SON MIS DOS PERROS: SUCIO Y GOLOSO. BUENOS COMPAÑEROS... SABEN CAZAR Y GUIAR.
SON BIEN FEOS Y NO ME ENTUSIASMAN... HUM... PERO SUPONGO QUE POSEEN TODAS LAS VIRTUDES CANINAS...
AÚN HABLABA SOBRE SUS PERROS CUANDO ME QUEDÉ DORMIDO...


Cuando amaneció, estaba yo demasiado torpe para moverme. El viejo, llamado Nuflo, salió con sus perros, dejando a Rima para que me cuidara...
Dos o tres veces al día, llegaba a darme agua y alimentos, pero continuaba silenciosa...
Al atardecer, regresó Nuflo, sin decir dónde había estado...
Luego, Rima reapareció, vistiendo apropiadamente...
...y con los cabellos divididos en dos trenzas...
Decidí averiguar el misterio de su vida...
¿Quien es la joven? ¿Y sus padres?
Es mi nieta y yo su abuelo.



RIMA NOS INTERRUMPIO CON LA CENA...
¿POR QUÉ NO ME DARÁN CARNE?
DESPUÉS DE COMER, VOLVÍ AL TEMA DE RIMA...
NO CREO QUE ELLA SEA SU NIETA.
SON MUCHAS LAS COSAS QUE NO CREEMOS EN ESTE MUNDO.
VIENDO QUE NO IBA A DECIRME NADA SOBRE LA JOVEN, DECIDÍ ESPERAR Y CAMBIÉ LA CONVERSACIÓN...
¿POR QUÉ NO COME UD. CARNE? ¡JAMÁS VI ANIMALES TAN ABUNDANTES Y DÓCILES COMO AQUÍ!
SEÑOR, ¿HA OLVIDADO USTED SU AVENTURA CON LA SERPIENTE? ¡MI NIETA NO VIVIRÍA CONMIGO UN SOLO DÍA, SI YO MATARA A CUALQUIER SER VIVO!
¿Y SUS PERROS? ¿NO CAZAN?.. ¿ACASO NUNCA COMEN CARNE?
UN PERRO ES COMO SU DUEÑO.
POR FIN, ESTUVE EN CONDICIONES DE SALIR AL BOSQUE CON RIMA...
¡NO PUEDO ALCANZARLA, PUES ES MUY LIGERA!...


ME SENTÉ SOBRE UN TRONCO, RESUELTO A HACERLA VENIR A MÍ...
RIMA, VEN UN RATO CONMIGO. ¡NO PUEDO CORRER COMO TÚ!


POR FIN, SE ACERCÓ...
HÁBLAME, RIMA, EN MI LENGUA, PARA QUE TE ENTIENDA...
SÍ, SEÑOR
¿DÓNDE VA TU ABUELO CUANDO SALE CON LOS PERROS?
SACUDIÓ LA CABEZA, SIN CONTESTAR...
¿RECUERDAS A TU MADRE, RIMA?
ESTÁ MUERTA Y SUELO HABLARLE EN MI LENGUA.


¿CUÁNDO LA VISTE POR ÚLTIMO?
EN VOA. EL SACERDOTE LA BENDIJO AL MORIR.


DECIDIÓ NO HABLARME MÁS Y CORRIÓ POR EL BOSQUE. TRATÉ DE ALCANZARLA UNA VEZ MÁS...


DESPUÉS DE UN MOMENTO, ME MOSTRÓ CÓMO CAPTURABA UNA ARAÑA Y LA HACÍA TEJER EL VESTIDO QUE ELLA LLEVABA...
LA ARAÑA TEJE EL HILO... YO LO USO DOBLE Y ME HAGO VESTIDOS...
¡ERES BELLA! ¡JAMÁS SOÑÉ QUE HUBIERA MUJER ASÍ!
ALLÍ TERMINÓ LA CONVERSACIÓN Y RIMA VOLVIÓ A LA CHOZA... AL OTRO DÍA, SEGUÍ A NUFLO Y SUS PERROS, PARA VER QUÉ HACÍAN...
TRAS CAMINAR UN POCO, HALLÉ AL ANCIANO ASANDO UNA CARNE DE FEO ASPECTO...
¡EL HIPÓCRITA COME CARNE!
PERO YO ESTABA TAN CANSADO, QUE LE ACOMPAÑÉ A COMER LAGARTIJAS...
NO SE LO DIGA A MI NIETA, SEÑOR... ¡ME DEJARÍA! ¡NECESITO COMER CARNE!
¡PIERDA CUIDADO!
ALGUNOS DÍAS DESPUÉS, VOLVÍ A LA ALDEA, HALLÁNDOLA DESIERTA, CON EXCEPCIÓN DE CLA-CLA...
AL REGRESAR, ME BAÑÉ EN UN ESTANQUE, PARA QUITARME EL OLOR DE LA REPUGNANTE PITANZA.


SAQUÉ MI GUITARRA Y ENTONÉ UNA VIEJA COPLA ESPAÑOLA...
CLARA COMO LA LUNA...
ESE DÍA YO ESTABA ALEGRE Y QUERÍA DIVERTIRME...
¡CLA-CLA, CUANDO SEAS GRANDE, ME CASARÉ CONTIGO!
¡USTED SE BURLA! ¡SABE QUE SOY YA VIEJA PARA CASARME Y TENER HIJOS!
PERO AL OTRO DÍA, NO PUDE ESTAR LEJOS DE RIMA...
NO DEJES EL PUEBLO HOY, AMIGO... ¡SE AVECINA UNA TORMENTA!
ES IMPOSIBLE CLA-CLA... DEBO IRME.
POCO DESPUÉS...
ME PERDÍ
Y ENTONCES, OÍ LA VOZ MELODIOSA...
TRA-LA-LA. TUIII. TUIII.
¿DÓNDE ESTÁS, DULCE NIÑA? ME HE PERDIDO...
ME ADELANTÉ A TOCARLA...
¡TE HAS EMPAPADO, RIMA! ¿CÓMO ME HALLASTE?
ESTABA ESPERANDO... TODO EL DÍA. TE VI VENIR, Y TE SEGUÍ POR EL BOSQUE A CIERTA DISTANCIA.

ME GUIÓ POR EL BOSQUE Y PRONTO ESTUVIMOS DE NUEVO EN LA CÁLIDA CABAÑA...

LO SIENTO...FUÉ MI CULPA QUE LA JOVEN ARROSTRARA LA TORMENTA...

¡OH, SEÑOR! ¡LA LLUVIA, EL VIENTO Y EL SOL, DE LOS QUE NOSOTROS BUSCAMOS REFUGIO, NADA LE HACEN! ¡RIMA JAMÁS HA ENFERMADO!

AL OTRO DÍA, RIMA ME CONDUJO A LA CIMA DEL MONTE YTAIOA...

TÚ QUE HAS VIAJADO DIME, ¿ES GRANDE EL MUNDO?

SÍ... TIENE MUCHAS MONTAÑAS QUE NO PUEDEN SER ESCALADAS... BOSQUES IMPENETRABLES... Y RÍOS TAN ANCHOS, QUE ES IMPOSIBLE CRUZAR A NADO...

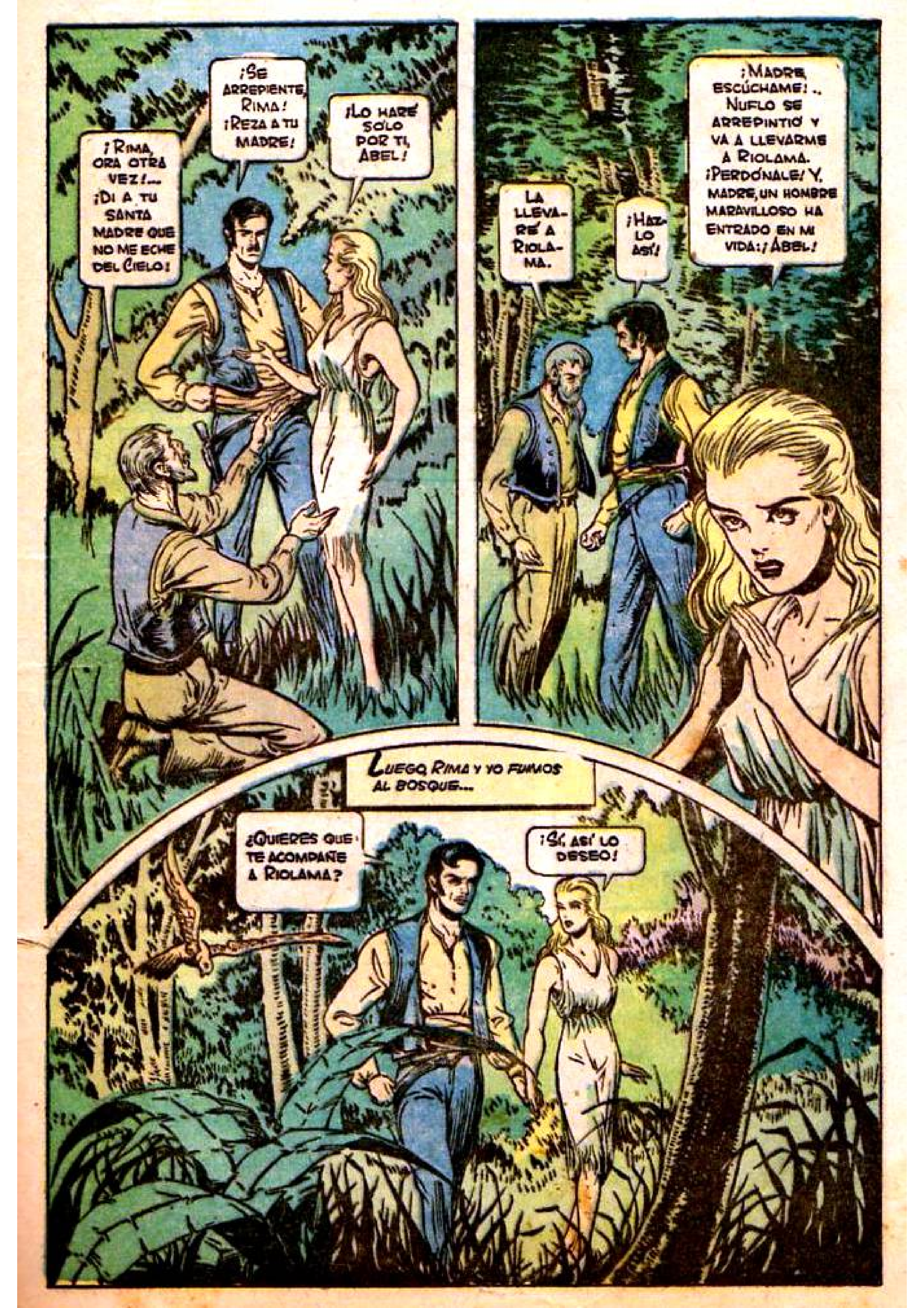
MAS, DIME, ¿HAY POR ALLÍ UN LUGAR LLAMADO RIOLAMA?...

SÍ, POR CIERTO... EN ESA DIRECCIÓN.

RIOLAMA ES MI HOGAR. ¡ESE ES MI VERDADERO NOMBRE!... ¡MI ABUELO ME HA MENTIDO!



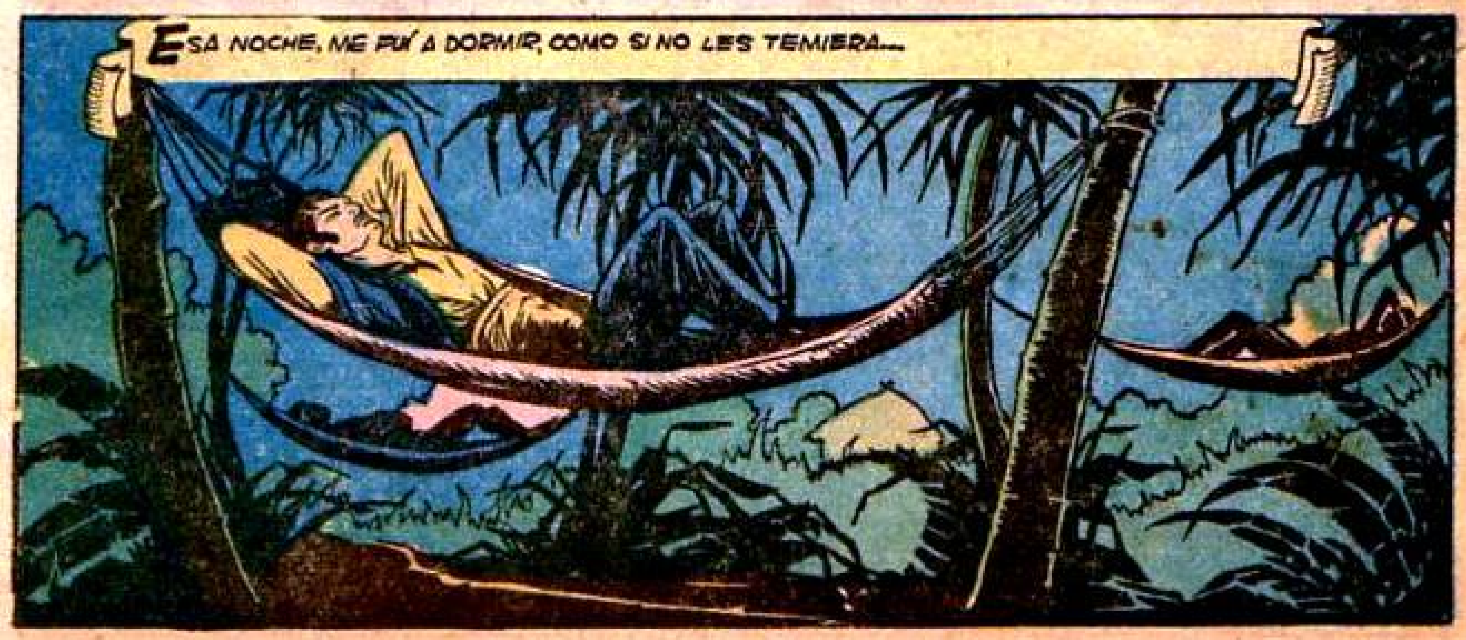

Luego, hallé a Nuflo escondido...
¡Váyase! ¡Maldito el día en que le encontré! ¡Ud. me ha acarreado el odio de mi niña!
Rima debió hallarlo y reclamarle su proceder.
¡Le dijo lo de Riolama! ¡Por eso me odia! ¡Debería yo matarle!
¡Cuidado!... ¡Soy más joven que usted y estoy armado!
No me sorprendió ver a Rima aparecer entre el follaje...
¡Creíste escapar y ocultarte en el bosque!... ¡Has mentido y te has alejado de los míos!
¡No me odies! ¡Hice por ti todo lo que pude!
Jamás creí que fuera su nieta. Pero... ¿cómo llegó ella a poder del viejo canalla?...
Sacando su cuchillo, Nuflo amenazó con matarse...
¡Perdóname, Rima, o me mataré!
¡No morirás antes de haberme mostrado el camino a Riolama! ¡Vamos, Nuflo! ¡Levántate! ¡Te lo ordeno!
Rima se dispuso a decir a su madre, en los cielos, de las mentiras de Nuflo...
¡Hombre malvado! ¡Mi madre lo sabrá todo! Oye mis palabras y luego mátate. ¡Madre, que estás en los Cielos, escúchame!... ¡Todos estos años, fuí cruelmente engañada por este anciano! Muchas veces le he hablado de Riolama, donde tú vivías, y me ha mentido diciendo que tal sitio no existía...
¡Ah! Estoy conociendo el misterio...
¡Ay! ¡Jamás iré al Cielo!... ¡Y su madre es una santa!


¡Rima, ora otra vez!... ¡Di a tu santa madre que no me eche del cielo!
¡Se arrepiente, Rima! ¡Reza a tu madre!
¡Lo haré sólo por ti, Abel!
La llevaré a Riolama.
¡Hazlo así!
¡Madre, escúchame!.. Nuflo se arrepintió y va a llevarme a Riolama. ¡Perdónale! Y, madre, un hombre maravilloso ha entrado en mi vida: ¡Abel!
Luego, Rima y yo fuimos al bosque...
¿Quieres que te acompañe a Riolama?
¡Sí, así lo deseo!


Pensé que era mejor pasar unos días con mis amigos nativos, antes de emprender el viaje. A la mañana siguiente, los hallé a todos en la aldea, pero nada amistosos...
¡Te ausentaste mucho!... ¿Estuviste acaso con Managa, mi enemigo?...
¡Claro que no! ¡Ni sé quién es!


Permanecieron hoscos mientras yo compartía su comida...
¡No debo mostrarme temeroso de ellos!


Luego, tomando mi guitarra, entoné una canción...
¡Aunque los demás no sonrían, yo gozo con la música!
La música es buena, pero debo matarlo... Estuvo ausente mucho tiempo y es misterioso...


Esa noche, me fuí a dormir, como si no les temiera...





JEFE, SEGÚN TU COSTUMBRE, SI PERDISTE MI REVÓLVER, DEBES PAGÁRMELO.

IREMOS AL BOSQUE DONDE LO PERDÍ Y LO BUSCAREMOS.











AL LLEGAR A LA CHOZA, LO HALLÉ TODO DISPUESTO PARA EL VIAJE A KIOLAMA. NUFLO ME RECIBIÓ CON ENTUSIASMO, EN TANTO QUE RIMA SE MOSTRABA RESERVADA, COMO DE COSTUMBRE...

TEMIMOS QUE NOS HUBIERAS DEJADO...

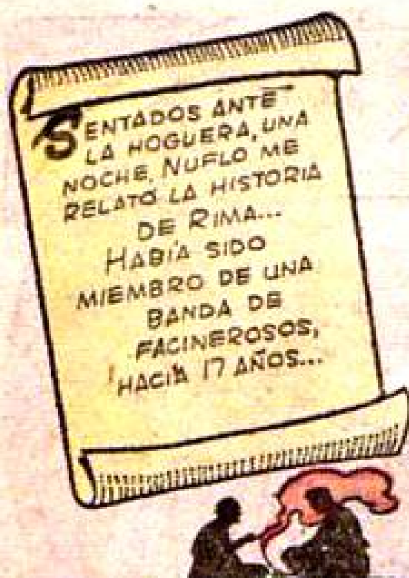
¡FELICES LOS OJOS QUE TE VEN!... TODO ESTÁ LISTO. ¡SÓLO TE ESPERÁBAMOS PARA SALIR!

NUFLO ME CONDUJO AL BOSQUE, DONDE LLENAMOS NUESTROS SACOS CON SUS PROVISIONES...

TÚ Y YO TENEMOS QUE LLEVAR CARNE Y VERDURAS PARA ALIMENTARNOS DURANTE EL VIAJE. RIMA NO NECESITA NADA; VIVE COMO LAS AVES, DE FRUTOS Y HIERBAS QUE COME EN EL BOSQUE.

ESTA PIEDRA IMPEDIRÁ QUE LOS NATIVOS SAQUEEN EL RESTO DE MIS VITUALLAS.


A LA TARDE SIGUIENTE, AL PARTIR, ME DECEPCIONÓ VER QUE RIMA NO MARCHABA A MI LADO...
PERO CUANDO NOS SENTÁBAMOS A COMER O DESCANSAR, SE DETENÍA ELLA TAMBIÉN A CORTA DISTANCIA...
DEBE PROVENIR DE UNA EXTRAÑA RAZA... NO SIENTE HAMBRE NI SED NI SE CANSA COMO NOSOTROS...
MÁS TARDE, HALLAMOS TRES VIAJEROS...
NO DEBEMOS DECIRLES QUIÉNES SOMOS. PUEDEN ENCONTRAR ALDEANOS Y DECIRLES QUE RIMA SE HA MARCHADO...
CIERTO. SI RUNI SUPIERA QUE LA HIJA DEL DIDI YA NO ENCANTABA EL BOSQUE, ENTRARÍA EN ÉL Y DESTRUIRÍA LA CABAÑA.
¿QUIÉNES SOIS, AMIGOS, Y A DÓNDE OS DIRIGÍS?
VAMOS EN BUSCA DE ORO, A LAS MONTAÑAS.
DEJAMOS PRONTO A LOS DESCONOCIDOS Y REANUDAMOS EL VIAJE...


SENTADOS ANTE LA HOGUERA, UNA NOCHE, NUFLO ME RELATÓ LA HISTORIA DE RIMA... HABÍA SIDO MIEMBRO DE UNA BANDA DE FACINEROSOS, HACÍA 17 AÑOS...

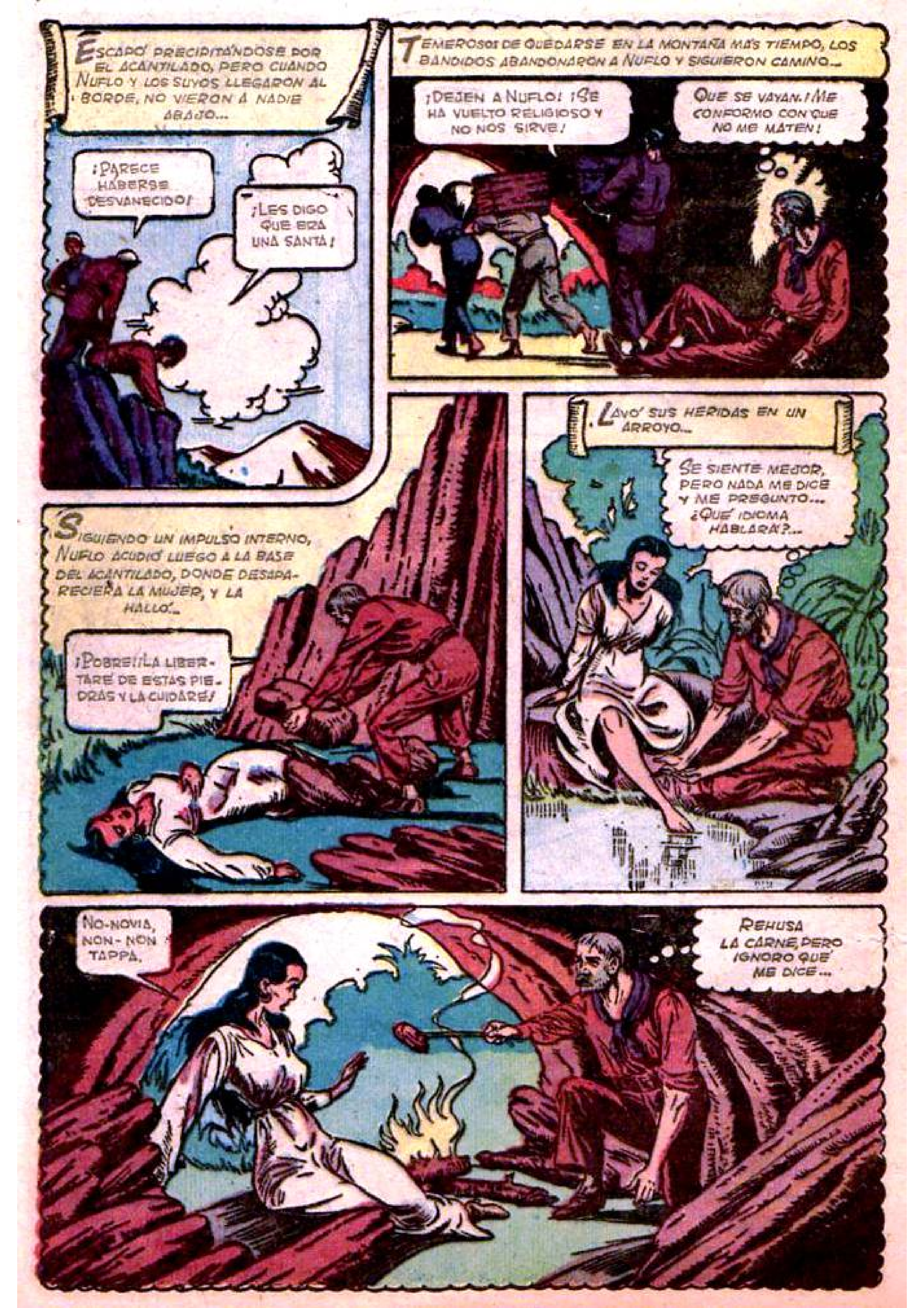

¡MATEN A LOS HOMBRES Y LLÉVENSE A LAS MUJERES Y EL ORO!


PERO CUANDO ENVEJECIÓ, NUFLO COMENZÓ A TEMER POR LA SALVACIÓN DE SU ALMA...
¡ESTA MUJER NOS ESTORBA! ¡QUE SE LA COMAN LOS COCODRILOS!
¡NO! ¡NO DEBEMOS SER TAN CRUELES!
NO HAGAS CASO DE NUFLO... ¡ESTÁ VIEJO Y ES SUPERSTICIOSO!

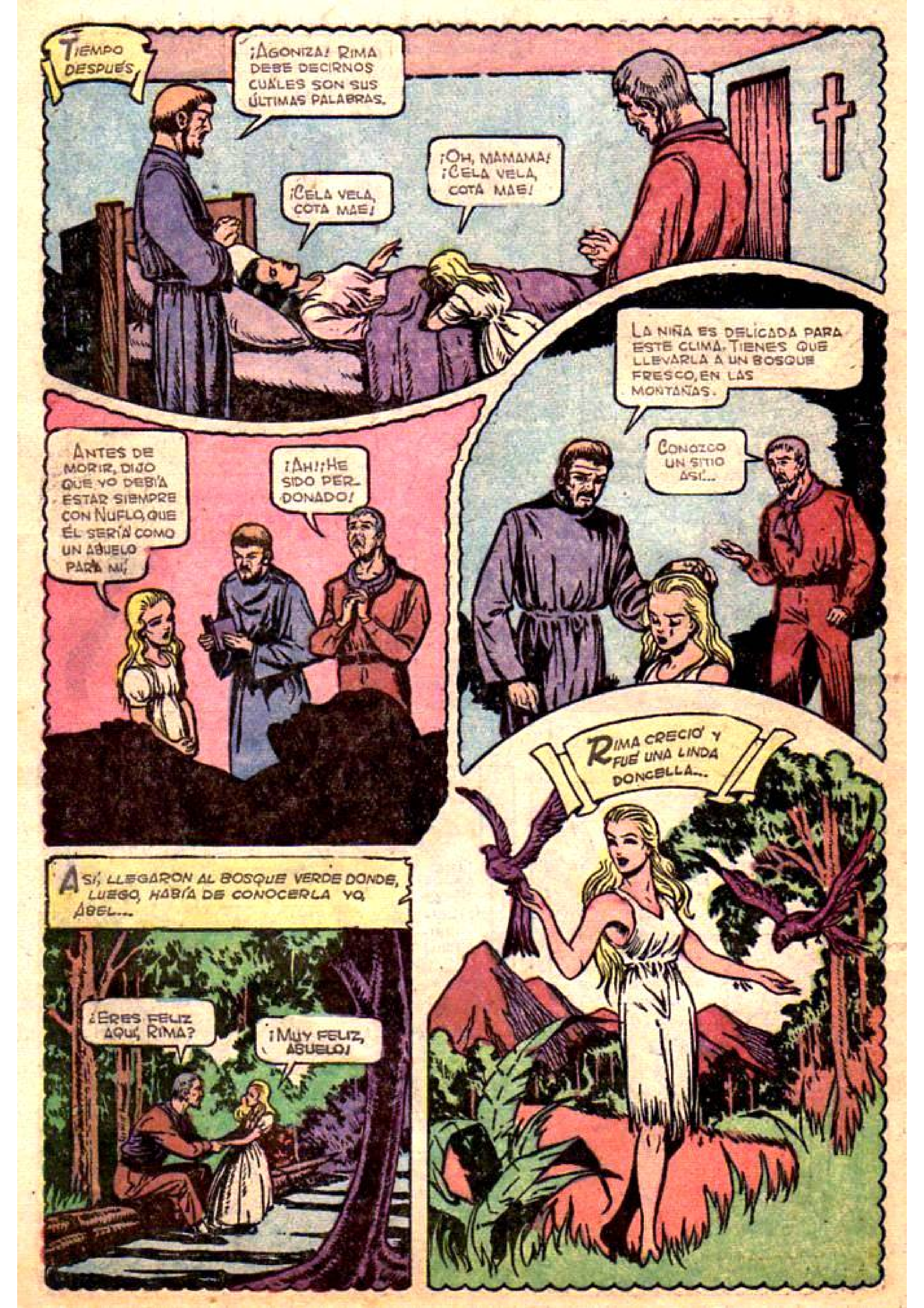

¡QUE SE LA COMAN! ¡ES DIVERTIDO!
DEBO DEJAR ESTA VIDA Y ARREPENTIRME DE MIS PECADOS...


LA BANDA HALLÓ UNA CUEVA EN LA MONTAÑA...
¡ESCONDEREMOS AQUÍ EL BOTÍN Y NADIE LO ENCONTRARÁ!
¡NO QUIERO PARTICIPAR! ¡ME IRÉ DE AQUÍ!


EL SITIO ES CÓMODO Y SEGURO... TÚ CONOCES EL PAÍS, NUFLO ¿QUÉ LUGAR ES ESTE?...
UNA CUEVA DE RIOLAMA.
MATARON UN TAPIR PARA LA CENA...
¡BUENA CARNE!
SÍ... Y LA QUE AHUMAMOS, NOS DURARÁ MUCHOS DÍAS.
DE PRONTO, APARECIÓ EN LA EN-TRADA UNA BELLA JOVEN...
¡UNA MUJER! ¡RAPTÉMOSLA!
¡NO! ¡DEBE SER UNA SANTA DEL CIELO!
MAS LOS RUFIANES NO HICIERON CASO A NUFLO Y LA PERSIGUIERON...
¡REGRESEN! ¡NO HAGAN DAÑO A ESA SANTA!...

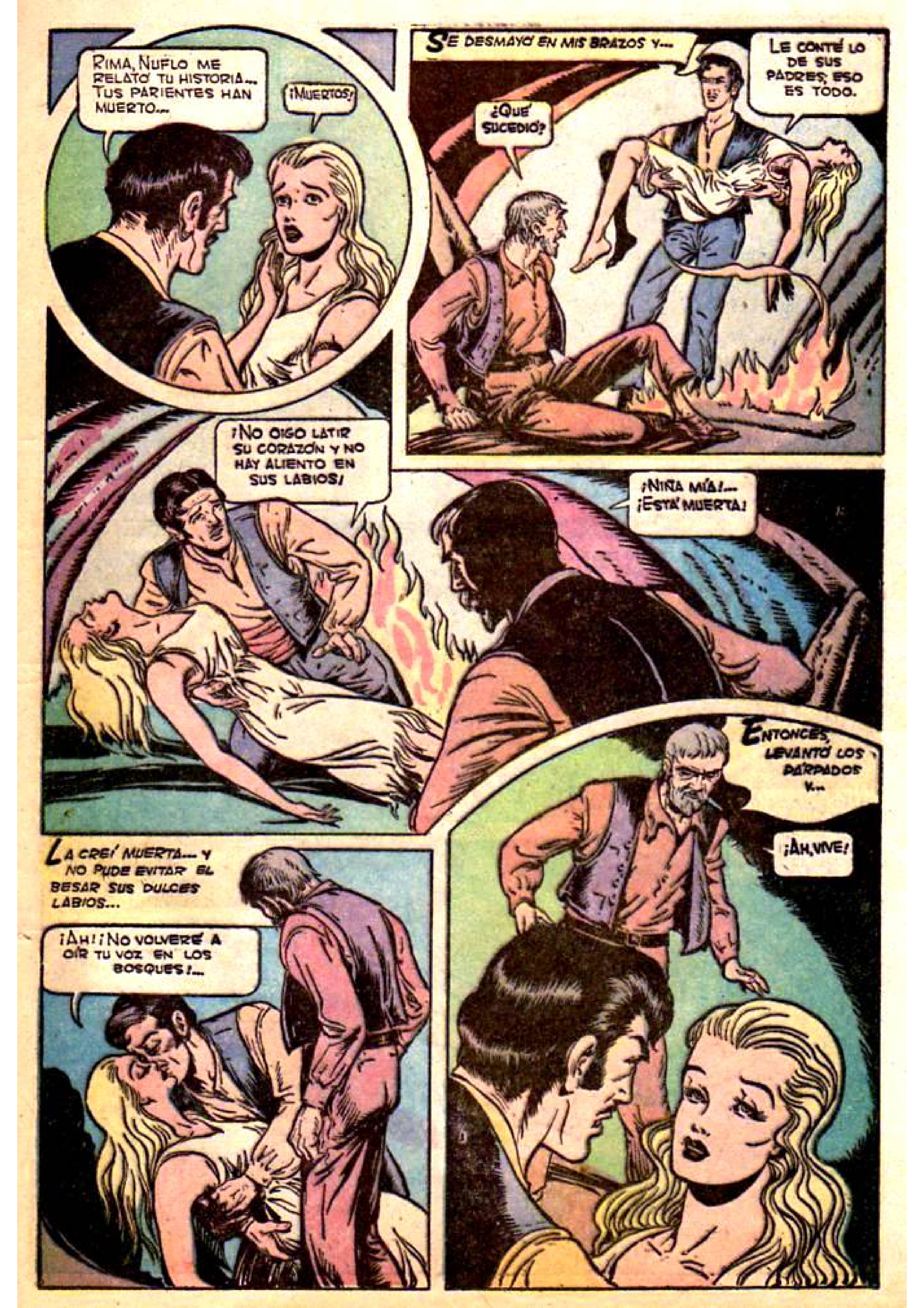

ESCAPÓ PRECIPITÁNDOSE POR EL ACANTILADO, PERO CUANDO NUFLO Y LOS SUYOS LLEGARON AL BORDE, NO VIERON A NADIE ABAJO...
¡PARECE HABERSE DESVANECIDO!
¡LES DIGO QUE ERA UNA SANTA!
TEMEROSOS DE QUEDARSE EN LA MONTAÑA MÁS TIEMPO, LOS BANDIDOS ABANDONARON A NUFLO Y SIGUIERON CAMINO...
¡DEJEN A NUFLO! ¡SE HA VUELTO RELIGIOSO Y NO NOS SIRVE!
QUE SE VAYAN. ¡ME CONFORMO CON QUE NO ME MATEN!
SIGUIENDO UN IMPULSO INTERNO, NUFLO ACUDIÓ LUEGO A LA BASE DEL ACANTILADO, DONDE DESAPARECIERA LA MUJER, Y LA HALLÓ...
¡POBRE! ¡LA LIBERTARÉ DE ESTAS PIEDRAS Y LA CUIDARÉ!
LAVÓ SUS HERIDAS EN UN ARROYO...
SE SIENTE MEJOR, PERO NADA ME DICE Y ME PREGUNTO... ¿QUÉ IDIOMA HABLARÁ?...
NO-NOVIA, NON-NON TAPPA.
REHUSA LA CARNE, PERO IGNORO QUÉ ME DICE...


PERO SE ALEGRABA CUANDO EL LE LLEVABA FRUTOS DEL BOSQUE...
¡YALA-YALA! ¡TRA-LA-LA!
POR FIN, PUDO CAMINAR UN POCO...
PERO A MENUDO SE ENTREGABA AL LLANTO...
DEBE SUFRIR MUCHO A CAUSA DE ALGO...
POR MEDIO DE SIGNOS, DIJO AL VIEJO QUE LOS SUYOS HABÍAN SIDO MUERTOS Y ELLA IBA A TENER UN NIÑO...
SIN DUDA LOS BANDIDOS MATARON A LOS SUYOS, A SU MARIDO... LA LLEVARÉ CON EL SACERDOTE DE VOA.
PRONTO ESTUVIMOS EN LA IGLESIA DE VOA...
NO ENTIENDO SU LENGUAJE, PERO ES BUENA MUJER. LA RECIBIRÉ EN EL TEMPLO.
HICE UNA BUENA ACCIÓN... Y QUIZÁ POR ESTO SALVÉ YA MI ALMA...
TIEMPO DESPUÉS, NACIÓ UNA NIÑA. ESTA CRECIÓ EN VOA. ASÍ, PASARON EN PAZ LOS AÑOS...
¡TRA-LA-LA! ¡EFA! ¡TUIII-TUIII-TUIII!
¡TRA-LA-LA! ¡CHII-CHII-CHIII!
HABLAN EN SU PROPIO IDIOMA.
COMO SI FUERAN AVES... ¡RARO!


Tiempo después
¡Agoniza! Rima debe decirnos cuáles son sus últimas palabras.
¡Cela vela, cota mae!
¡Oh, mamama! ¡Cela vela, cota mae!
La niña es delicada para este clima. Tienes que llevarla a un bosque fresco, en las montañas.
Antes de morir, dijo que yo debía estar siempre con Nuflo, que él sería como un abuelo para mí.
¡Ah! ¡He sido perdonado!
Conozco un sitio así...
Rima creció y fué una linda doncella...
Así, llegaron al bosque verde donde, luego, había de conocerla yo, Abel...
¿Eres feliz aquí, Rima?
¡Muy feliz, abuelo!


Y UN DÍA...
¡UNA JOVEN FORASTERA! ¡NO ES NATIVA Y NO DEBE ESTAR AQUÍ! ¡MÁTENLA!...
¡MÁTENLA CON LAS CERBATANAS!
RIMA SUBIÓ A UN ÁRBOL PARA ESCAPAR...
¡MADRE, SÁLVAME! ¡DESVÍA SUS FLECHAS HACIA ELLOS!
UN DARDO MAL DIRIGIDO, MATÓ A UN NATIVO...
¡TORNÓ ELLA LA FLECHA Y LA DEVOLVIÓ, MATÁNDOLO!
¡ES UN MAL ESPÍRITU! ¡HIJA DEL DIDI!...


Y ASÍ CONOCÍ LA VIDA DE RIMA...
¡AHORA YA SABES LA HISTORIA DE RIMA Y POR QUÉ LOS NATIVOS LE TEMEN!
¡UNA HISTORIA NOTABLE!
UNA VEZ EN RIOLAMA, NOS DIRIGIMOS A LA CAVERNA DEL MONTE...
¿ESTA ES RIOLAMA? ¿SÓLO UNA CUEVA?
¡RIOLAMA!
SÍ, RIMA... UNA CUEVA. NI GENTE NI POBLADO.
ESA NO.
¡NADA COMO UN BUEN FUEGO PARA MIS VIEJOS HUESOS!
POBRE JOVEN... ¡IGNORA QUE SUS PADRES HAN MUERTO!
POR LA NOCHE, RIMA SALIÓ CORRIENDO...
¡RIMA! ¿ADÓNDE VAS?
A EXPLORAR LA MONTAÑA.
VEN CONMIGO... ¡ACOMPÁÑAME!
RIMA, ES DE NOCHE Y NO HAY NADA ALLÍ!


RIMA, NUFLO ME RELATÓ TU HISTORIA... TUS PARIENTES HAN MUERTO...
¡MUERTOS!
SE DESMAYÓ EN MIS BRAZOS Y...
¿QUÉ SUCEDIÓ?
LE CONTÉ LO DE SUS PADRES; ESO ES TODO.
¡NO OIGO LATIR SU CORAZÓN Y NO HAY ALIENTO EN SUS LABIOS!
¡NIÑA MÍA!... ¡ESTÁ MUERTA!
LA CREÍ MUERTA... Y NO PUDE EVITAR EL BESAR SUS DULCES LABIOS...
¡AH! ¡NO VOLVERÉ A OÍR TU VOZ EN LOS BOSQUES!...
ENTONCES, LEVANTÓ LOS PÁRPADOS Y...
¡AH, VIVE!


¡Rima, querida!
¡Sentí morir, pero tus besos me revivieron!
Los dejo, enamorados, y reposaré mis huesos.
¿Te casarías conmigo?
¡Con gusto, Abel!
¡Rima!
¡Debo regresar a casa esta noche, sola!
¡No puedes ir, Rima!... ¡Espera a mañana y te acompañaré!...
¡Tengo que ir!... Sola viajo más de prisa... ¡Y cuando vuelva, estaré bella, como mi madre, con un vestido nuevo!


DESCENDIÓ VELOZ LA MONTAÑA Y NO PUDO ALCANZARLA...
TRA-LA-LA. ¡TE ESTARÉ ESPERANDO, ABEL!
PRONTO SE PERDIÓ DE VISTA, PERO CONTINUÉ OYENDO SUS TRINOS...
TRILA-TRILA. TRA-LA-LA.
NUFLO NO PARECÍA TEMER QUE HUBIERA IDO SOLA...
¡PERO EL SÓLO PENSARLO ME TORTURA!
¡NO IMPORTA QUE VAYA SOLA! ¡NINGÚN ANIMAL LE HARÁ DAÑO Y LOS NATIVOS LE TEMEN!
NUFO NO TENÍA PRISA EN VOLVER...
PODEMOS DESCANSAR TRES DÍAS MÁS AQUÍ, AHORA QUE ELLA PARTIÓ. LOS ALDEANOS NO SE ATREVERÁN A ENTRAR EN EL BOSQUE, ESTANDO ELLA.
¡OJALÁ! PERO TEMO POR ELLA.

POR FIN, REGRESAMOS...

¡OJALÁ PUDIÉRAMOS VIAJAR SIN IMPEDIMENTA Y CON LA VELOCIDAD DE RIMA!

CARECEMOS DE SU ESPÍRITU DE AVE.

TRAS UNOS DÍAS, LAS PROVISIONES SE AGOTARON Y LA CAZA ESCASEABA...

UNO DE LOS PERROS SE LASTIMÓ UNA PATA...

NO NOS SIRVE. MATÉMOSLE Y LO COMEREMOS.

¡NUFLO! ¿CÓMO PUEDES HACER ESO AL FIEL ANIMAL?...




Por fin, Nuflo y yo llegamos...¡para hallar la choza reducida a escombros!...
¡Ay!¡Runi y los suyos estuvieron aquí!...
¿Y Rima?


Recorrí los bosques, buscándola...
¡Rima!


Luego, oí el canto de un ave...
¡Tuiiiit-tuiiiit!
Un ave...¡pero no es Rima! ¡Y los nativos imitan esos sonidos!


De pronto, apareció Kua-ko. Como no llevaba armas, pretendí mostrarme amistoso...
¿Adónde vas?
A tu pueblo.


Cuando habló, comprendí que él mentía...
¿Cómo cazas en este bosque? Hum... ¿Ya no lo habita la hija del Didi?...
No sé...¡pero ya no tengo miedo!


Si algo le ha ocurrido a Rima, él debe saberlo...


En la aldea, Runi me recibió con hostilidad...
¿De nuevo aquí?
Soy su prisionero... No debo temerle...
¿Visitaste a mi enemigo Managa?
No. Hice un largo viaje.
¿Y adónde fuiste?
A buscar oro.
Por fortuna, él creyó mi historia...
¿Para qué lo quieres?
Para ser rico y casarme con Oalava... Pero no encontré nada.



SABÍA QUE NO ERA BIEN RECIBIDO, AUNQUE COMÍ CON ELLOS...
¡AH, CLA-CLA! ¡AÚN ERES MI AMIGA!
SÍ, MUY AMIGA TUYA.
CUANDO CENÉ, TOQUÉ Y CANTÉ UNA CANCIÓN QUE HABÍA COMPUESTO ESPECIALMENTE PARA ELLOS...
HUBO UNA VEZ DOS AMANTES NATIVOS...
BONITA TONADA
Y POR LA NOCHE DORMÍ EN MI HAMACA...
ACTUARÉ COMO SI NO LES TEMIERA, PERO QUISIERA TENER MI PISTOLA...


Al otro día, formaron un grupo guerrero...
Averiguaré qué pasa...
Runi llevaba mi revolver al cinto...
¡Si vas a luchar contra Managa, déjame acompañarte!
Entonces eres mi amigo.
¡Pero sólo puedo combatir con el arma de los blancos! ¡Y tú no sabes usarla! ...
Te daré el revolver cuando lleguemos al campo de batalla. Quiero asegurarme que lo usas contra Managa.
Armado sólo con mi cuchillo, partí con los nativos...

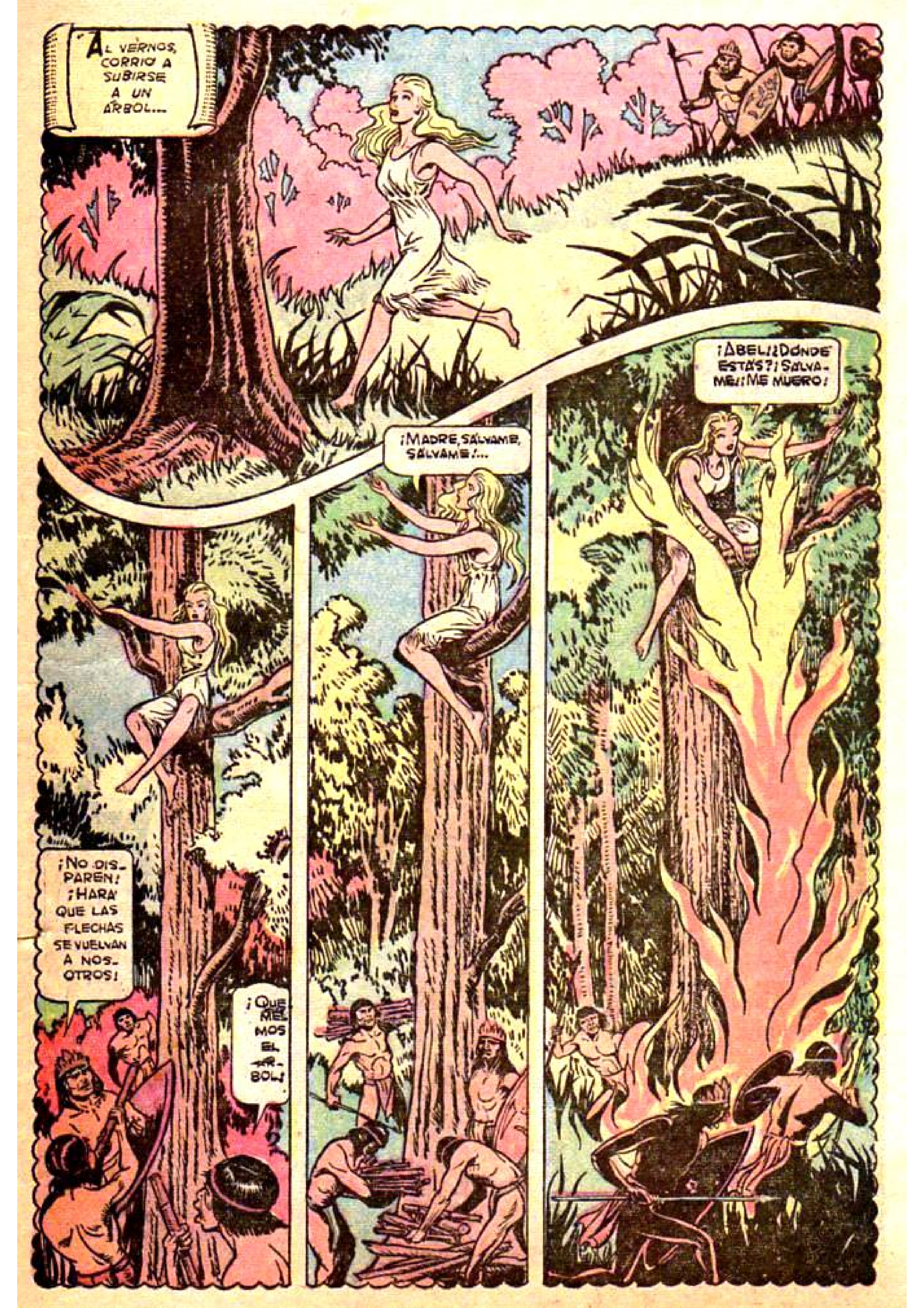

Marchamos hacia el norte todo el día... y cuando acampamos, Kua-Ko se mantuvo junto a mí...
Es tiempo de que le pregunte de Rima... Creo que puedo confundirlo...
Sentí un dolor horrible, pero quise saber más...
He oído que la hija del Didi ya no habita el bosque encantado... ¿Es verdad?
Sí... ¡La matamos!...
¿Cómo pudieron ustedes destruir un espíritu tan poderoso?
Cuando volvió de su viaje, la acorralamos en un árbol y prendimos fuego a éste.
Yo aún tenía la esperanza de que ella hubiera escapado...
¿Estás seguro que murió?...
¡Claro! Escucha cómo sucedió...


UN DÍA, CAPTURAMOS TRES BLANCOS...
¡LA HIJA DEL DIDI SE FUÉ DEL BOSQUE!... ¡DINOS! ¿LA HAS VISTO?
¡NO NOS MATEN! ENCONTRAMOS UNA JOVEN, UN JOVEN Y UN ANCIANO, CAMINO DE RIOLAMA.
¡AH! ¡ERAN ABEL, EL VIEJO Y LA HIJA DEL DIDI!...
¡PODREMOS CAZAR EN EL BOSQUE ¡LA HECHICERA SE FUÉ!


FUIMOS AL BOSQUE Y QUEMAMOS LA CABAÑA...


Y DESPUÉS CAZAMOS...


PRONTO VIMOS A LA HIJA DEL DIDI REGRESAR AL BOSQUE...
¡ES EL ESPÍRITU DEL MAL!
¡LA MATAREMOS!


AL VERNOS, CORRIO A SUBIRSE A UN ARBOL...
¡MADRE, SÁLVAME, SÁLVAME!...
¡ABEL! ¿DONDE ESTÁS? ¡SÁLVAME! ¡ME MUERO!
¡NO DISPAREN! ¡HARÁ QUE LAS FLECHAS SE VUELVAN A NOSOTROS!
¡QUEMEMOS EL ÁRBOL!


CUANDO KUA-KO TERMINÓ, SE ACOSTÓ Y PARECIÓ DORMIR... YO PRETENDÍ LO MISMO, PERO MI CORAZÓN ARDÍA EN DESEOS DE VENGANZA...
CUANDO VEA QUE DUERME HUIRÉ...


NO SE MUEVE... ESTÁ DORMIDO. ¡AHORA ES CUANDO!




ÉL TIRÓ SU LANZA, LA CUAL ME DIÓ EN EL BRAZO, HACIÉNDOME PROFUNDA HERIDA...


SAQUÉ MI CUCHILLO Y ME ENFRENTÉ A ÉL...
ESTÁ DESARMADO Y SÉ QUE PUEDO VENCERLE A CUCHILLO...

LE HUNDÍ LA HOJA DE ACERO UNA Y OTRA VEZ, COMO ENLOQUECIDO...

¡TOMA ESTO! ¡POR MATAR A RIMA!

¡NECESITARÉ LA LANZA CUANDO ME UNA A MANAGA PARA LUCHAR CONTRA RUNI Y SU BANDA!





AHORA QUE HA VISTO UD. LA VERSIÓN DE CLÁSICOS ILUSTRADOS, NO SE PIERDA EL [illegible] LEER LA OBRA ORIGINAL, QUE HALLARÁ EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA O EN [illegible] FAVORITA.

William Henry Hudson

William Henry Hudson nació en el poblado de Quilmes, cerca de Buenos Aires, Argentina, en 1841. Durante su juventud recorrió las pampas gauchas y se internó en los bosques tropicales de Venezuela. Lo que allí vio, aprendió y admiró, influyó en su vida, enriqueciendo sus obras posteriores.,



En 1874 se trasladó a Inglaterra, donde tuvo efecto el período de su vida caracterizando por la más negra pobreza y las enfermedades. Se estableció en Londres, donde su esposa, Emilia, manejaba una pensión para ayudar al sustento de su familia. Aunque ya en esa época escribía los libros que habían de hacerle famoso permaneció por entonces desconocido, con excepción de un círculo de amigos que le apreciaban y admiraban. Por fín, en 1901, cuando tenía 60 años, se le concedió una pensión oficial que alivió su situación económica. Más adelante, no obstante, cuando ganó renombre, rechazó la pensión y vivió de las entradas que le producían sus libros.

Hudson se definía a sí mismo naturalista, siendo la ornitologia su principal interés en ese campo. Tenía el don de comprender a los hombres y se interesaba vivamente por sus sufrimientos, penas y alegrías. Aunque sus descripciones de la flora y la fauna son magistrales en sus libros, existe también en ellos una sabia comprensión e interés en la vida y condiciones de la humanidad. Dos de los libros que mejor ilustran esa su cualidad, son: "El Palacio Verde", publicada cuando tenía 63 años, y "La Cierva de Richmond Park", el último libro que escribiera y que fué publicado después de su muerte.

Las obras de Hudson constituyen principalmente las reflexiones e inquietudes de sus propias experiencias como un aventurero y amante de la naturaleza joven sudamericano. Las obras que reflejan su juventud en Sudamérica, son: "La Tierra Púrpura"; "La Edad de Cristal"; "El Palacio Verde"; "Allá Lejos y Hace Tiempo", (la verdadera historia de su juventud). Aquellas otras que reflejan sus observaciones de la Inglaterra rural, son: "A pie por Inglaterra"; "Vida de un Pastor"; etc., etc.

Dos de los libros de Hudson son obras técnicas de ornitología, a saber: "Ornitología Argentina", escrita en colaboración con otro entusiasta de esa ciencia, P. L. Sclater, y "Pájaros Ingleses", escrita totalmente por Hudson.

"El Palacio Verde", es sin duda la obra más popular y estimada de Hudson, pues la trama de la obra contiene interés para todo género de lectores. En esta historia, Hudson presenta a Rima, que es una especie de deidad de los pájaros y, no obstante, tan humana que un hombre se enamora de ella y ve su amor correspondido. La trágica muerte de Rima, la hace de hecho tan humana, que el lector lamenta que no haya podido disfrutar de un matrimonio normal. Pero el lector siente que, en este relato, Hudson ha querido decir al lector que, mucho antes que nuestras destructivas razas dominaran al mundo, existía en él otra de seres inocentes, semejantes a las aves, que vivían en paz con la naturaleza y consigo mismos, y de los cuales Rima y su madre eran los únicos supervivientes.

Después de larga y productiva vida, Hudson murió en Londres en 1922, a la edad de 81 años. Murió famoso y todos le conocían como el hombre que tanto había hecho por dar a conocer al vulgo la maravillosa existencia de los pájaros. En 1925, tres años después de su muerte, se erigió a su memoria un santuario a los pájaros, en Hyde Park.

La Cacería de Búfalos de Barnum

P. T. Barnum tenía un talento especial para lo extraordinario. Cierta vez, durante un viaje a Boston, vió un rebaño de búfalos en una exhibición de una feria. El espectáculo no parecía prometer éxito alguno, más para Barnum, los búfalos tenían posibilidades.



Después de comprar el rebaño, Barnum buscó el sitio más adecaudo para exhibirlo. Eligió una pista de carreras de Hoboken, New Jersey, cerca de Nueva York. En Hoboken había porques, jardines, bandas de música y cervecerías al aire libre.

A continuación, publicó el siguiente anuncio:

"Gran Cacería de Búfalos (Entrada Libre) en Hoboken, el 31 de agosto de 1834; a las 3 y a las 5, P. M. C. D. French, uno de los más audaces y experimentados cazadores del Oeste, y un rebaño de búfalos capturado por él mismo en Santa Fe, demostrará el método de cazar búfalos salvajes y el lanzamiento del lazo". Barnum tuvo buen cuidado de no advertir la edad de los búfalos.

En realidad, el público ignoraba quién era el empresario. Según los anuncios, se creía que era el propio French. Pero, siendo gratis, les importaba poco.

El día señalado, resultó ser soleado y tibio y, desde las 10 de la mañana, la gente comenzó a cruzar el Hudson a bordo de los barcos fluviales. Los madrugadores llevaron almuerzos campestres y comieron sobre la hierba, cerca de las pistas, en tanto que una banda divertía a chicos y grandes.

A las tres en punto, 24,000 personas habían pagado sus 30 centavos para cruzar el río en los barcos. La multitud se agolpó cuando French, vestido a la usanza del Oeste, se presentó en la pista.

Con un grito, abrió el cobertizo y se hizo a un lado. De la penumbra brotaron veinte pequeños y desmedrados búfalos.

Sin comprender qué se esperaba de ellos, los búfalos se limitaron a moverse torpemente. Cuando el público los vió, una inmensa carcajada llenó el aire. Asustados por el ruido, los búfalos iniciaron un tímido galope. Después de seguirlos a distancia, a caballo, French lanzó su lazo a la cabeza del mayor del grupo. Esto levantó otra carcajada homérica entre el público.

Esta vez, la manada de búfalos se asustó realmente y los animales iniciaron violenta carrera en torno a la pista. Más allá, rompieron la valla y la horda se lanzó sobre la multitud.

Los hombres subiéronse a los árboles; las mujeres gritaron y corrieron. El propio Barnum no pudo haber planeado mayor confusión y jolgorio. La mayoría de los búfalos se dirigió a una marisma cercana.

No fué sino hasta las cinco de la tarde cuando French pudo llevar hasta el cobertizo a tres asustados y pequeños búfalos. Todo para que estos escaparan de nuevo en dirección al público. Después, el jinete divirtió al público lo mejor que pudo lanzando jinetes y caballos.

Como es natural, el evento fué calificado de fracaso, pero lo cierto es que todo el mundo se divirtió ese día en Hoboken. Fué pasada la medianoche cuando los barcos fluviales llevaron a Nueva York a los últimos pasajeros.

Días después, Barnum anunció que había sido él quien había preparado aquel pandemónium. Pero, ¿qué podía alegar la gente, si la entrada había sido gratuita?

Pero Barnum jamás mencionó a nadie sobre los tres mil quinientos dólares que había ganado alquilando botes fluviales para transportar al gentío a través del Hudson, hasta la "Gran Cacería de Búfalos"...



OPERAS FAMOSAS

"DON GIOVANNI"

Por WOLFGANG MOZART

La noche había caído sobre Sevilla, España, en el siglo XVII. Leporello, fiel sirviente de Don Giovanni, espera a su amo afuera de la casa del Comendador, el padre de la bella doña Ana.

Al oír voces airadas, Leporello se esconde y ve cómo Don Giovanni persigue a doña Ana. El Comendador sale y reta a duelo al burlador, el cual lo mata.

Don Giovanni y Leporello escapan de prisa. La apenada doña Ana y su prometido, don Octavio, juran vengarse del asaltante desconocido

Mientras Don Giovanni y Leporello huyen, se topan con una llorosa mujer. Se trata de doña Elvira, abandonada por Don Giovanni. Este pide a Leporello que la distraiga y aprovecha para escapar a sus iras. Cuando ella descubre el ardid, también jura vengarse de Don Giovanni

Finalmente, Giovanni llega a su castillo Los ciudadanos celebran el próximo matrimonio de Zerlina y Masetto. Don Giovanni adula a Zerlina y la invita a su castillo. Pero doña Elvira llega justo a tiempo para prevenir a Zerlina del verdadero carácter de Don Giovanni.

Entre la multitud, se encuentran ya doña Ana y Don Giovanni. Cuando doña Ana escucha la voz de Don Giovanni, reconoce en él al asesino de su padre. Ella y su prometido renuevan sus votos de venganza.

Luego, celébrase un festival en el palacio de Don Giovanni. Tres figuras enmascaradas llegan al jardín y Leporello las invita a la fiesta. Se trata de doña Ana, don Octavio y doña Elvira. Dentro, Don Giovanni se ve confrontado con los tres, pero escapa por un pasadizo.

Aún enamorada de Don Giovanni, doña Elvira trata de atraérselo tomando a Zerlina bajo su cuidado. Don Giovanni las visita, pero disfrazado de Leporello; mientras, Leporello se disfraza de Don Giovanni y corteja a doña Elvira, quien la toma por el mismo Giovanni, quien por su lado, corteja a Zerlina.



Masetto, quien desea dar una paliza a Don Giovanni, lo encuentra al fin, pero es engañado por el disfraz de Leporello que cubre al burlador. Y es el propio Masetto quien recibe la golpiza. Zerlina queda impresionada al ver al maltrecho Masetto yaciendo en plena calle.

Mientras, Leporello es capturado por una furiosa multitud que lo toma por Don Giovanni. Así, el criado se ve obligado a revelar su identidad y logra huir.

Pasada la medianoche, Leporello y Don Giovanni se encuentran junto a la recién erigida estatua del Comendador asesinado. El audaz Don Giovanni invita a la estatua a cenar y ésta acepta con un movimiento de cabeza que pone a temblar a Leporello.

A la noche siguiente, se prepara un banquete. Doña Elvira acude a Don Giovanni y, de rodillas, le pide que se regenere. El rehusa fríamente. Ella se aleja gritando. Don Giovanni envía a Leporello a investigar la causa de los gritos. El criado regresa diciendo que se trata de "el hombre de piedra". Don Giovanni ordena a Leporello que abra la puerta, pero el sirviente rehusa. Espada en mano y llevando un candelabro, Don Giovanni abre la puerta para recibir a su huésped. Es, en efecto, la estatua.

—Me habéis invitado, y aquí estoy—. Dice.

Don Giovanni hace salir a Leporello de debajo de la cama, donde se ha ocultado, y le ordena servir la cena.

Pero la estauta rehusa, diciendo.
—Quienes han probado los manjares celestiales, no apetecen los terrestres...

A petición de la estatua, Don Giovanni toma su helada mano. La estatua conmina a Don Giovanni a que se arrepienta de sus pecados en sus últimos momentos, y el burlador exclama: "¡Nunca!".

Se abre un horrendo pozo y los demonios arrebatan al irredento pero valeroso Don Giovanni al abismo.

CLASICOS ILUSTRADOS No. 45. febrero 29 de 1956. Revista mensual publicada por convenio con Editors Press Service y Gilberton Company, Inc. - Reservados los derechos de reproducción o adaptación parcial o total en todo el mundo. - **Autorizada como correspondencia de** 2a. clase en la Administración de Correos Número Uno de México 1, D. F., el 14 de enero de 1952. - Franquicia Postal concedida por la Dirección General de Correos con fecha marzo 9 de 1953. - **Impresa y distribuida por EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L., "LA PRENSA"**, Basilio Vadillo Núm. 40. Apartado Postal No. 947. México 1, D. F. - Teléfonos: 12-08-51, 12-08-57 y 10-29-56. Director General y Gerente, Mario Santaella. Administrador, Cipriano Santos Oliva.

Precio por ejemplar: $1.50 m/n, en la República Mexicana. Dólares 0.15 (USCy) en el extranjero. Suscripción anual: $16.00 m.n. en la República Mexicana. Dólares 1.80 (USCy) en el extranjero. (Toda remesa de valores deberá hacerse a EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L., Apartado Postal 947 México 1, D. F.)

EDITORA DE PERIODICOS, S. C L., "LA PRENSA"
FRANQUICIA POSTAL

Basilio Vadillo Núm. 40
MEXICO 1, D. F

CLASICOS *Ilustrados* INFANTILES

Juan Manzanita



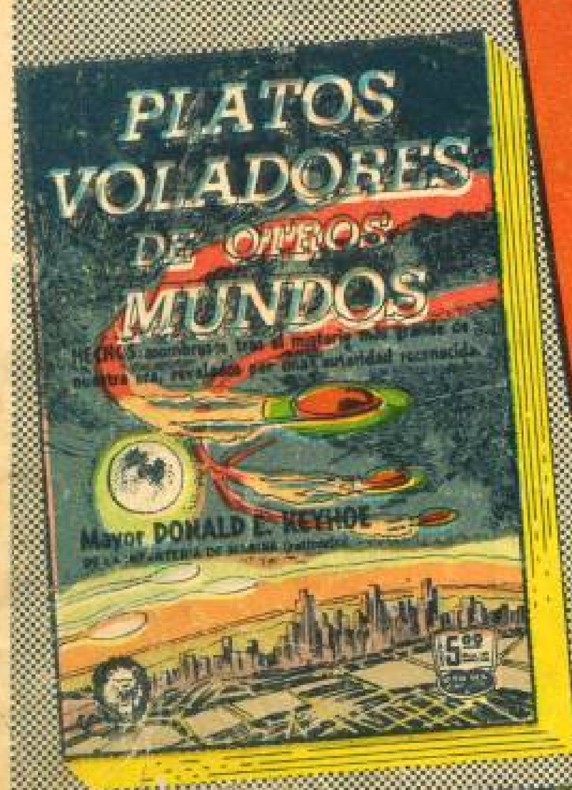
He aquí el inolvidable personaje, regocijo de chicos y grandes.

"JUAN MANZANITA"

Este cuento que deleita e instruye es ofrecido por LA PRENSA, en el No. 14 de su famosa revista mensual.

CLASICOS ILUSTRADOS INFANTILES

Adquiera cuanto antes su ejemplar. Ya está en circulación.







¡DOS OBRAS QUE HAN MOVIDO AL MUNDO! "Platos Voladores", del mayor Donald E. Keyhoe de la Infantería de Marina de los Estados Unidos y "Así Asesinaron a Trotski" por el general Leandro Sánchez Salazar.

¡DOS POPULIBROS "LA PRENSA"! que han llegado hasta los últimos confines del Continente de habla hispana.

Si no ha leído **"PLATOS VOLADORES DE OTROS MUNDOS"**, y **"ASI ASESINARON A TROTSKI"**, adquiéralos cuanto antes, pues se están agotando rápidamente las ediciones de estos dos famosos **POPULIBROS** de **"LA PRENSA"**.

Páginas y páginas de lectura apasionante, de interés extraordinario. Y recuerde que cada **POPULIBRO**, sólo cuesta **$5.00**.



LA PRENSA se vende EN TODAS

LITO-OF